MV. - 1 - L. 6238/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e april 1958 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende indeling van de functie van hulpassistent der hydrografie bij de derde categorie van het Rijkspersoneel en houdende bepaling van de wijze van verlening van de bevordering tot de graden van assistent der hydrografie en hulpassistent der hydrografie", heeft de 8e mei 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 28 avril 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "classant la fonction d'aide-assistant de l'hydrographie dans la troisième catégorie des agents de l'Etat et déterminant les modalités d'accès aux grades d'assistant de l'hydrographie et d'aide-assistant de l'hydrographie", a donné le 8 mai 1958 l'avis suivant :

Het in het vijfde lid van de aanhef bedoelde besluit blijkt geen opschrift te hebben. Men leze derhalve genoemd lid als volgt :

"Gelet op het besluit van de Regent van 25 juli 1945 waarbij de graad van assistent bij de tweede categorie van het Rijkspersoneel wordt ingedeeld;".

Het zevende lid van de aanhef behoort te worden aangevuld met de woorden "Tak openbare werken".

Met het oog op de algemene overeenstemming wordt voor het laatste lid van de aanhef volgende lezing aanbevolen :

"Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,".

In de Franse versie van artikel 2, 2°, leze men "... réservé aux aides-assistants ...".

Terwille van de overeenstemming met de in het koninklijk besluit van 6 februari 1954 gebruikte terminologie verdient het aanbeveling in de artikelen 2, 3°, en 3, 3°, de vergelijkende examens als volgt te bepalen : "... voorbehouden voor de candidaten die houder zijn van een diploma of getuigschrift, bedoeld in artikel 16, 6°, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 ...".

.../...

Zoals het is gesteld, kan artikel 5 bezwaarlijk als overgangsbepaling gelden. Naar de verklaring van de gemachtigde ambtenaar lijkt het evenwel in de bedoeling van de Regering te liggen een gunstmaatregel te nemen ten voordele van de werkcontroleurs en werkopzichters die werkelijk de functie van assistent en van hulpassistent der hydrografie hebben uitgeoefend vóór de inwerkingtreding van het ontwerp. Bovendien blijkt dat terzake het gunstig advies van de directieraad is vereist.

Voor artikel 5 wordt dan ook de volgende lezing voorgesteld, die bedoeling en te volgen handelwijze duidelijker bepaalt :

"Artikel 5.-

Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen de werkcontroleurs en werkopzichters die werkelijk de functie van assistent der hydrografie en van hulpassistent der hydrografie hebben uitgeoefend vóór de inwerkingtreding van dit besluit, op gunstig advies van de directieraad, zonder examen worden benoemd respectievelijk tot de graad van assistent der hydrografie en tot de graad van hulpassistent der hydrografie".

L'arrêté visé à l'alinéa 5 du préambule semble être dépourvu d'intitulé. La rédaction suivante est, dès lors, proposée pour cet alinéa :

"Vu l'arrêté du Régent du 25 juillet 1945 classant le grade d'assistant dans la deuxième catégorie des agents de l'Etat;".

L'alinéa 7 du préambule devrait être complété par les mots : "Branche des travaux publics".

Par souci de la concordance générale, le dernier alinéa de la version néerlandaise du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,".

A l'article 2, 2°, il convient d'écrire "réservé aux aides-assistants".

Afin que la terminologie concorde avec celle utilisée par l'arrêté royal du 6 février 1954, il s'indique, aux articles 2, 3°, et 3, 3°, de qualifier les concours ainsi qu'il suit : "... réservé aux candidats qui sont porteurs d'un diplôme ou certificat prévu à l'article 16, 6°, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937...".

.../...

Tel qu'il est rédigé, l'article 5 ne saurait guère être considéré comme une disposition transitoire. D'après les explications du fonctionnaire délégué, le Gouvernement entend toutefois prendre une mesure de faveur dont bénéficieront les contrôleurs et les surveillants de travaux qui ont effectivement exercé les fonctions d'assistant et d'aide-assistant de l'hydrographie avant l'entrée en vigueur du projet. En outre, l'avis favorable du conseil de direction sera requis en la matière.

Afin de mieux faire ressortir cette intention et la procédure à suivre, il est, dès lors, proposé de rédiger l'article 5 comme suit :

"Article 5.-

Par mesure transitoire, les contrôleurs de travaux et les surveillants de travaux qui ont effectivement exercé les fonctions d'assistant de l'hydrographie et d'aide-assistant de l'hydrographie avant l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent, sur avis favorable du conseil de direction, être nommés, sans examen, respectivement au grade d'assistant de l'hydrographie et au grade d'aide-assistant de l'hydrographie".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VAN HAECKE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. R. VAN HAECKE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.